



Bijlage VSBO TKL

2023

tijdvak 1
xxdag xx mei
07.30 - 10.00 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Flamingo



1 Ultimo tempu, e kantidat di barku krusero ku ta bishitá Boneiru a bin ta krese. E kresementu akí tin su reperkushon riba Pekelmeer, lugá di brui di flamingo (òf chogogo, ku ta su nòmber na Boneiru), e atrakshon prinsipal di Boneiru.



2 Tin un bòrchi ku ta indiká klaramente ku no ta permití pa bai den sierto área. Tòg, kada bes di nobo, mas turista, ku ke un portrèt perfekto di e flamingonan, ta violá e prohibishon akí i ta drenta den e área protehá di e 'zoutpannen'. Ku fre-kuensia, outoridat ta risibí tambe reklamo tokante fotógrafo amatùr ku ta stroba e animalnan debí ku nan ta yega muchu serka ku 'drone' pa saka potrèt.



3 Mayoria di biaha, e kitamentu di trankilidat akí tin konsekuensia grandi i dramátiko pa e paranan ku ta brui den e área akí. Para di laman ku ta gusta brui den e 'zoutpannen' ta spanta bula bai ora turista yega muchu serka. Despues di mas o ménos un ora ku nan disidí di bini bèk, e webunan ku nan tabata brui ta bira demasiado kayente den solo, loke ta kousa mas problema. Mama flamingo tambe ta spanta hui bai, i na momento ku e yunan sali buska nan mama, bientu fuerte ta pone ku nan ta bula bai leu for di nan nèshi i pèrdè kaminda, ku e konsekuensia ku mayoria ta fayesé.



4 Na e momento akí, no tin indikashon ku e kantidat di yu di flamingo ku a pèrdè ta

mas grandi ku esun di e añanan anterior. Un investi-gashon mester trese klaridat den esaki.

5 "E impakto di turismo riba área di brui di e flamingonan ta grandi. Turista no ta tene kuenta ku atvertensia i bòrchi ku mensahe den diferente idioma ku a pone riba e tereno," segun Stinapa. Ta bini aserka ku Stinapa no tin suficiente hende pa yuda patruyá den e área, loke ta hasi e situashon ainda mas grave.

- 6 Riba medio sosial, ta atribuí e kantidat altu i apnormal di morto di poblashon di flamingo na Boneiru na, por ehèmpel, e rayonan di Trans World Radio (TWR), ku ta ubiká den área di e 'zoutpannen'. Sinembargo, TWR mes ta referí na un estudio di 1997 den kua ta indiká ku nan mastnan ta drai ku un kapasidat mas abou ku e máksimo permití.
- 7 Otro ta pensa ku ta e invashon di sargassum* ta motibu di e kantidat altu di morto di e flamingonan. Pero segun Stinapa, esaki no ta kuadra ku bèrdat, pa motibu ku kasi no tabatin sargassum den Pekelmeer, i e awa tabata kore normalmente.
- 8 Flamingo ta un atrakshon turístiko grandi pa Boneiru. P'esei Stinapa, organisashon boluntario, Openbaar Lichaam Bonaire i Cargill – e kompania ku ta manehá e 'zoutpannen' – ta traha estrechamente huntu pa garantisá trankilidat den i rònt di Pekelmeer.
-

Tradusí i adaptá for di Amigoe, mei 2018

** un tipo di alga maron, yerba di laman*

Teksto 2 Jean Girigori su pashon pa arte



1 E artista Jean Girigori a tene un dia habrí na su kas na Kwartje, kaminda e tin su galeria. For di na entrada, por a haña un bunita bista di su obranan. Tur loke Jean topa riba su kaminda, e ta duna un koló, for di porta bieu i hèki di hardin te ku banki chikitu. El a duna tambe flur di tres kamber di su kas i flur den su galeria di arte koló bibu i bunita, algu realmente eksepsional pa mira.

2 Na entrada di e pòrch dilanti di e galeria, tin un piesa di arte grandi kologá ku no ta kla ainda. Riba e piesa akí, e ta pintando su nasementu. Jean su nasementu tin algu spesial kuné: el a nase riba un boto ku tabata nabegá rumbo pa Haiti. E ta bini di un mama dominikano i un tata kurasoleño, i e ta sinti su mes realmente un persona karibense. Esaki ta splika tambe su atenshon pa situashon malu den e region akí. Ku un beka di estudio, el a bai New York pa studia na *Art Students League*. El a tuma lès den tantu pintamentu komo eskultura.

3 Jean ta haña su inspirashon for di kultura karibense i tambe for di diferente tema di mitologia. Piská p.e. ta para pa abundansia i pa unidat. E ta gusta sinta opservá grupo di piská, i e ta fasiná ku e forma kon nan ta traha huntu pa bai den e mesun direkshon. Jean ta puntra su mes dikun serka hende esaki no

ta posibel. E ta lucha pa hustisia sosial i derechi di hende muhé. Inhustisia kontra mucha i hende muhé tambe tin su atenshon. E temanan akí ta bini kada bes bèk den su obranan.

- 4 Ku pintura di pelea di gai, mucha ku ta yora i masha hopi hende huntu, e ta ekspresá situashon difísil den kunuku. Vários biaha, kara di e muchanan ku e ta pinta ta masha ekspresivo. E mayoria di su obranan ta kolorido, pero e biaha akí tabatin seis obra pretu ku

blanku mashá impreshonante den su galeria tambe.

- 5 Jean su promé eksposishon aki na Kòrsou ta data di 1977. Por a mira diferente di su pinturanan den eksposishon na Stedelijk Museum na Schiedam, na Havana (Cuba), na Washington i na New York. Na 2007, el a pèrdè un pia pa motibu di malesa di suku, pero el a keda aktivo. Su galeria na Kwartje 75 ta tur dia habrí, i e ta apresιά kada persona ku bin hasi bishita, pa asina e kompartí su arte.

Tradusí i adaptá for di Amigoe, Omaila Lucas

Teksto 3 Milendi a kita su peluka

Den un tiru, Milendi a bira un héroe riba ret sosial.

- 1 CAPELLE – "Mi tabatin masha miedu, pero mi di: bo no tin nada di pèrdè. Kuminsá biba bo bida, ser bo mes!" Ku e pensamentu ei, e yu di Kòrsou Milendi Raphael (25) di Capelle a kita su peluka i mustra henter mundu ku e tin kabes chinu.

- 2 A kompartí e video di Milendi mas ku 2900 bia den un siman, i el a haña mîles di reakshon positivo, di 'bo ta mi héroe' te ku 'bo ta inspirá mi'. Riba ret sosial, hende no ta stòp di komentá riba e mucha muhé ku, pa motibu di bèrgwensa, 20 aña largu tabata warda un sekreto grandi: alopecia, òf kaida króniko di kabei.



- 3 "Serka mayoria di hende den komunidad karibense, no ta usual ku nan ta papia di nan malesa òf enfermedat króniko," Milendi ta konta. "Pa bo desviá di e norma den komunidad antiano ainda ta un tabú." Ta p'esei Milendi a tene su enfermedat sekreto.

- 4 E manera ku hòmber hóben ta mira mucha muhé a stroba Milendi hopi tempu di ta su mes. "Ora di sali, nunca mi no por tabata mi mes. Hende hòmber tin sierto idea kon hende muhé mester ta: preferiblemente ku kabei largu di su mes. Anto ta ken ke un muhé kabes chinu?" Pa e motibu ei, e tabata evitá e tópiko di kabei durante su sitanan.

- 5 For di su dieskuater aña, Milendi tabata usa pida kabei falsu. Ku su diesshete aña, el a kuminsá bisti peluka kompletu. "Un asunto masha karu, pasobra seguro no ta kubri gastu di peluka djis asina," Milendi ta splika. "Si nan kubrié mes, bo por bai solamente serka un trahadó di peluka ku e seguro ta skohe. Na Capelle tin dos, pero nan peluka no ta keda mi niun tiki nèchi. Pa un plancha òf un brel, e reglanan di seguro no ta asina severo," Milendi ta bisa, i esaki e no ta haña hustu.

- 6 Milendi a kansa di gaña, i el a realisá ku e mester mustra mundu su persona di bèrdat. "E peluka tabata un protekshon, aunke e tabata un molèster grandi tambe," e ta konta. "Mi tabata landa sin hinka mi kabes bou di awa. Den parke di atrakshon, mi tabatin miedu di dreña den e karedanan rápido, i ora di sali, mi tabata sinti mi inkómodo: miedu pa mi peluka no lòs kita kai ora mi soda. Hopi aspekto pa tene kuenta kuné, i ku tabata dominá mi bida."

- 7 Despues di hopi aña di lucha i preparashon mental, Milendi a disidí di kita su peluka. Pero no solamente pa su mes: "Mi ke inspirá otro tambe. E kantidat grandi di reakshon positivo ku mi a haña a pone mi realisá ku tin masha nesesidat pa papia abiertamente tokante e tópiko akí. Un señora a skirbi ku asta su kasá i yunan nunca no a mir'é sin peluka."
- 8 Milendi no ta kana sin peluka tur momento; solamente ora e tin gana. E ta remarká: "Awor mi por skohe pa bai un sita sin peluka. Mi ta sinti mi liber!"

Artíkulo

ALOPECIA

Alopecia ta un enfermedat di e sistema inmune, ku kaida di kabei komo konsekuensia. E pèrdida di kabei i e echo ku no por pronostiká desaroyo di e enfermedat por hasi e pashènt ku alopecia insigur. Kasi semper, alopecia ta kousa strès i miedu, ku por kondusí na depreshon.

Tin tres sorto di alopecia: alopecia areata, alopecia totalis i alopecia universalis. Ora ta trata di alopecia areata, kabei ta kai diripiente na un parti so di kabes. Den mas o ménos dos aña, e kabei ta krese di nobo bèk. E proseso akí por ripití na un otro parti di kabes. Serka alopecia totalis, e kabes ta keda kompletamente limpi, i kabei no ta krese mas. Karakterístika di alopecia universalis ta ku henter kurpa ta keda sin kabei.

Investigashon na Estádos Unídos i Europa ta mostra ku 1.7 porshento di tur hende ta eksperensiá un di e formanan di e defekto akí promé ku nan kumpli sinkuenta aña. Na Hulanda, posiblemente lo ta trata di 280.000 hende (1.7 porshento di 16.7 mion).

Saká i adaptá for di retkaribense.ntr, febrüari 2018, skirbí pa Natasja Gibbs, i www.haerstichting.nl

Teksto 4 Un kaso remarkabel

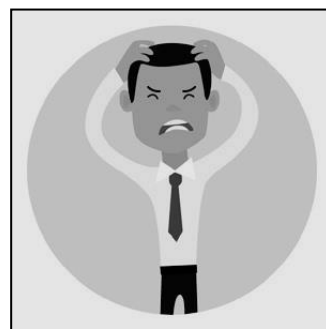
- 1 *Willemstad – Un konsumidó ku a deskubrí un mancha riba un shimis ku el a kumpra den un pakus pa e bisti riba dia di su año, a haña rason serka wes, i el a haña su plaka bèk serka e komersiante.*



- 2 Tres luna despues di a kumpra un shimis karu, e konsumidó a deskubrí e mancha riba esaki ora el a bai pas e di nobo. Mesora el a tuma kontakto ku e pakus pa spli-ka loke a pasa. Despues, e konsumidó a akudí na e pakus mes, i un empleada a inform'é ku nan lo dun'é su sèn bèk. Sinembargo, esei no a sosodé, pasobra e doño ta alegá ku ta e konsumidó mes a mancha e shimis. E konsumidó malkontentu a manda un karta pa e komersiante, den kua e ta pidi pa anulá e kompra i dun'é su sèn bèk.



- 3 Ora e konsumidó no a haña ningun reakshon di parti di e komersiante, el a akudí na Korte di Hustisia. Korte a konstatá ku e artíkulon di lei di buki 7 di nos Kódigo Sivil, ku ta trata kompra di konsumidó, ta aplikabel na e kaso akí. Wes a konstatá tambe ku a deskubrí e defekto na e shimis den-ter di 6 luna. Esei ta trese kuné ku pa lei por sali for di e punto di bista ku e shimis tabatin e defekto for di e momento di kompra.



- 4 Di su banda, e komersiante a alegá ku e mancha ta unu di heru di strika. Tambe el a trese dilanti ku e konsumidó a pas e shimis promé ku el a kumpr'é, pero e no a bisa di a mira mancha. El a bisa ku ta ma-sha remarkabel ku ta te despues di tres luna numa, e konsumidó a deskubrí e mancha riba e shimis. E echo ku e empleada a palabrá ku e konsumidó ku lo e haña su sèn bèk tampoko no ta di balides, pasobra e empleada no tabata na altura ku e konsumidó a bisti e shimis ku e mancha tòg riba dia di su kum-pleaño.

- 5 Segun e konsumidó, ta hus-tamente pa su año el a kumpra e shimis. P'esei ta ora ku e tabata serka di hasi año, el a bai pas e atrobe. Tambe el a splika ku el a

bisti e shimis tòg, pasobra e no a haña otro shimis serka doño di e pakus, ni e no a haña su sèn bèk pa e kumpra un otro.

6 Wes a tuma nota di tur loke e dos partidonan a trese dilanti, i el a tuma un desishon. Debí ku e 7
mancha tabata unu ku no ta sali for di e shimis, i e komersiante no por a duna e konsumidó un otro shimis

tampoko, wes a duna e konsumidó rason. El a stipulá ku e komersiante mester duna e konsumidó sèn di e shimis bèk, i tambe ku e komersiante mester paga tur gastu di e proseso.

Apesar ku e desishon di wes akí ta unu sorprendente, por konkluí ku lei por bai basta leu ora ta trata di protekshon di konsumidó.

Saká i adaptá for di Vigilante Hustisia, 2018

Teksto 5 Sentro di formashon pa agrikultura i hidrokultura

- 1 Riba e tereno di AVB (Agrarisch & Visserijbeheer), ántes LVV, a reservá 5.000 meter kuadrá di tereno pa kuminsá apliká téknika i sistema moderno pa kultivá bèrdura i fruta. Inisiativa partikular, empresa chikí i mediano i tur persona ku ta interesá por hasi uso di esaki.
- 2 E intenshon ta pa, ku tempu, transformá e lokalidat akí den un sentro di informashon pa agrikultura i hortikultura, kaminda ta apliká diferente sistema di téknika moderno. Lo hasi uso di e sistema di hidrokultura, kaminda ta laga mata krese den awa den kua ta agregá diferente nutriente ku ta nese-sario pa kresementu di mata.
- 3 Adeck, e asosiasion di empresa chikí i mediano aki na Kòrsou, pa vários aña kaba ta purba stimulá inisiativa relashoná ku produkshon di produkto agríkola. Den kuadro di esaki, tabata traha den estrecho kooperashon ku un agensia di eksperto kolombiano. E proyekto 'Kunukito Hidropóniko' ta fruta di e kooperashon akí. E sistema moderno akí tin vários aspekto positivo: ta usa ménos awa, ta haña mihó kalidat di tera i ademas, ta tene kuenta ku nos medioambiente.
- 4 Promé ku a yega asina leu, e ekspertonan kolombiano di Universidat de la Guajira a hasi investigashon di klima i paisahe di Kòrsou pa konosé e posibilidatnan di nos isla. Seguidamente, 45 persona a partisipá na un trayekto di formashon, di kua a selektá 15 pa bai Colombia pa haña eksperensia práktiko. Den e selekshon akí, diferente grupo den nos komunidad ta representá: entre otro hóben, eksperto di agrikultura, dosente i persona ku tin hòfi di bèrdura i fruta na kas. E 15 personanan akí ta bira embahador di e proyekto. Nan tin komo tarea pa propagá i plama e konosementu atkerí.
- 5 Na Kunukito Hidropóniko lo hasi uso di vários téknika i di diferente sistema a base di hidrokultura. Ta planta kròpsla den baki di palu den kua ta pone awa ku 14 nutriente aden. Tambe ta hasi uso di un kombinashon di sus-trato di klei, flishi di aros i nutriente pa planta kòmkòmber i tomati. Ademas, ta planta mata den pipa di PVC ku awa ta kore aden. Ta usa e mesun lokalidat akí tambe pa duna demostrashon kon pa produsí kuminda pa bestia.
- 6 Despues di tempu, e 15 embahadornan di Kunukito Hidropóniko, huntu ku diferente eksperto, lo duna presentashon na empresa chikitu i mediano, inisiativa partikular i tur ku ke sa mas tokante téknika moderno pa kultivá berdura i fruta.



Tradusí i adaptá for di Antilliaans Dagblad